

Porównanie tłumaczeń Hioba 23:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Lecz) oto idę naprzód – i nie ma Go; wstecz – i nie zauważam Go.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz oto idę naprzód — i Go nie ma; ruszam wstecz — nie zauważam Go.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ale</i> oto idę prosto, a jego nie ma; cofam się, a nie dostrzegam go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale oto, pójdełi wprost, niemasz go; a jeżeli nazad, nie dojdę go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pójdełi na wschód słońca, nie widać go; jeśli na zachód, nie zrozumieć go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pójde na wschód: tam Go nie ma; na zachód - nie mogę Go dostrzec.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto, gdy idę naprzód - nie ma go, a gdy się cofam - nie zauważam go.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto idę na wschód, a tam Go nie ma, idę na zachód i też Go nie znajduję.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto idę na wschód, lecz tam Go nie ma, na zachodzie także Go nie dostrzegam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy pójde na Wschód, tam Go nie ma, na Zachód - też Go nie dostrzegam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо піду до передшого і більше мене немає. Про те ж, що в кінці, що знаю?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale oto, gdy idę naprzód nie ma Go, a kiedy wstecz – też Go nie zauważam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto idę na wschód, a tam go nie ma; i z powrotem, a nie mogę go rozpoznać;